



Japanese Buddhist Art in European Museums (JBAE)

Digitisation and Research

Hōsei University
Research Center for International Japanese Studies(HIJAS)

University of Zurich
Institute of Asian and Oriental Studies

Aims:

- 1 : Complete survey of artifacts and materials related to Japanese Buddhism present in European museums, libraries and collections, and the study of their influence on the European image of Japan
- 2 : Publication of the survey results of all collaborating institutions, organisation of meetings and conferences to discuss and publish the findings
- 3 : Publication in English of survey results, reports and papers read at conferences, symposiums
- 4 : Contribution to the field and community of Japanese Studies in Europe
- 5 : Communication of the results through conferences, symposiums and databases of public access
- 6 : Furthering the cause of the next generation of researchers of European and Japanese origin

Objects targeted:

- 1 Sculpture (images in the round, feretories, stūpas)
- 2 Painting and prints (excluding *ukiyo-e*)
- 3 Books and manuscripts (sūtras, inscriptions, texts)
- 4 Craftwork (ritual objects, furniture, etc.)
- 5 Textiles
- 6 Amulets and talismans (守札)

Collaborating institutions and representatives

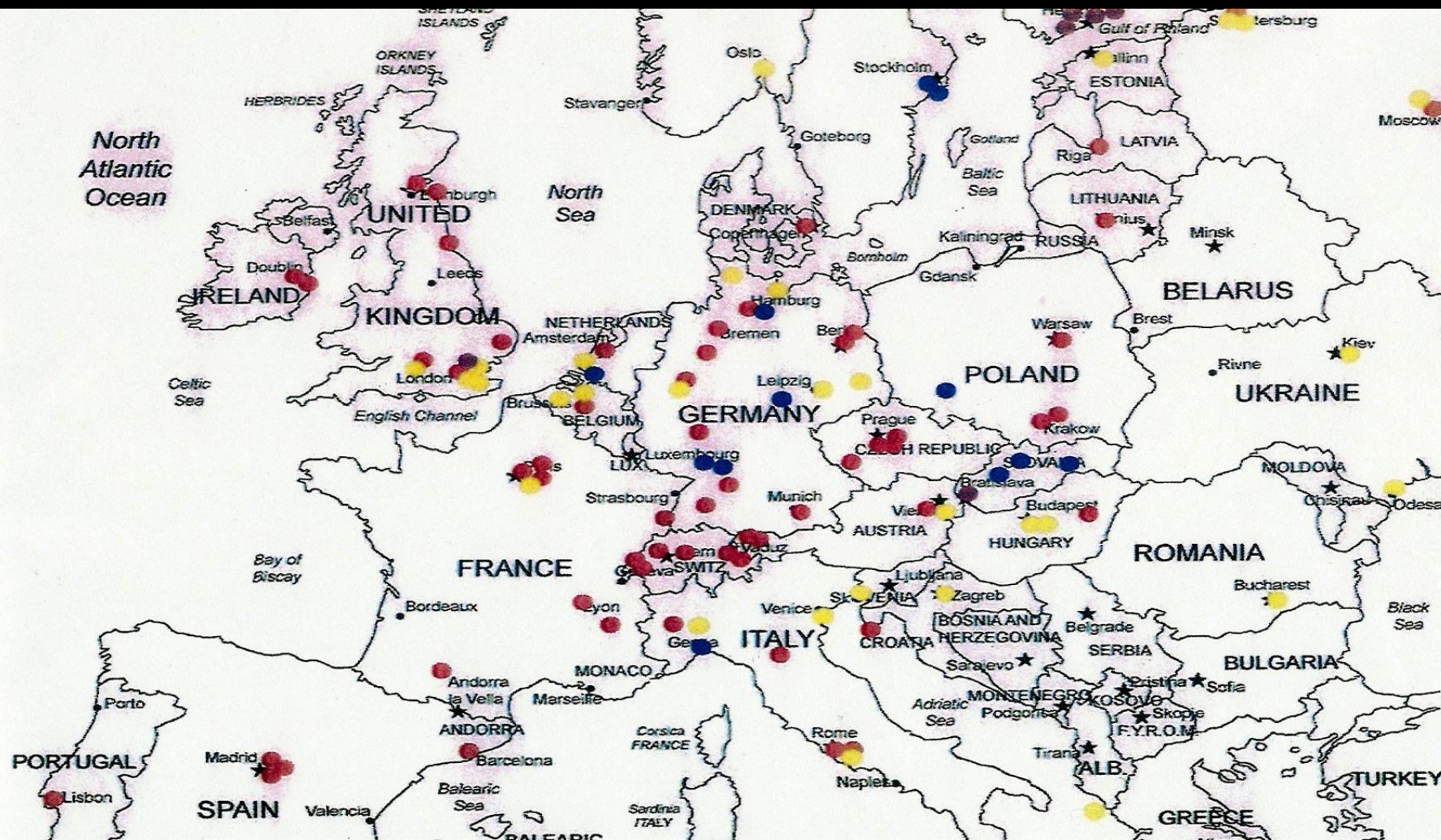
IN JAPAN:

- Hosei University Research Center for International Japanese Studies (Josef Kreiner, Oguchi Masashi, Kuchii Tomoko, *et al.*)
- University of Hirosaki (Sudō Hirotoshi)
- Tokyo National Museum (Shimatani Hiroyuki, Maruyama Shirō, Itō Shinji)
- Ritsumeikan University (Akiko Princess Mikasa)
- Chiba Municipal Museum (Kawai Masatomo)
- National Museum of Japanese History (Sawada Kazuto)
- Kanagawa Prefectural Kanazawa Library (Takahashi Yūsuke)

IN EUROPE :

- University of Zurich, Dep. Of Japanese Studies (Christian and Tomoe Steineck)
- Departments of Japanese Studies of various European universities (Bonn, Zurich, Wien, SOAS, Paris, etc.)
- European museums of Fine Arts and ethnography, collections, libraries, their curators and researchers

A total of 114 collaborating institutions from 31 European countries (incl. Turkey and Israel), state of 2013



参加機関数	協力過程
49 館 ●	データ提供完了
42 館 ●	作業中
9 館 ●	調査後対象外と判定
14 館 ●	現在参加不可
114 館	総数



オーストリア・Austria

- MAK- Österreichisches Museum für angewandte Kunst & Gegenwartskunst
- Museum für Völkerkunde Wien



ベルギー・Belgium

- Ethnografische Verzamelingen van de Universiteit Gent
- Etnografisch Museum Antwerpen
- Royal Museums of Art and History, Brussels



スイス・Switzerland

- Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient, Geneva
- Museum Rietberg, Zurich
- Völkerkunde-museum der Universität Zürich
- Historisches Museum Bern
- Historisches & Völkerkunde-museum St. Gallen
- Textilmuseum St. Gallen
- Musée d'ethnographie de Genève
- Musée d'ethnographie de Neuchâtel



チェコ・Czech Republic

- Náprstek Museum
- National Gallery in Prague, Collection of Asian Art
- West Bohemian Museum in Pilsen
- Academy of Arts, Architecture and Design, Prague



ドイツ・Germany

- Langen Foundation Neuss
- Linden-Museum Stuttgart
- MAK Frankfurt
- Museum für Asiatische Kunst, Berlin
- Museum für Ostasiatische Kunst, Köln
- Städtische Museen Freiburg
- Überseemuseum Bremen
- Rautenstrauch-Joest Museum, Köln
- Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg
- Stiftung Schleswig - Holsteinische Landesmuseen
- Schloss Friedenstein, Gotha
- Grassimuseum, Leipzig
- Völkerkundesammlung der Stadt Lübeck
- Staatliches Museum für Völkerkunde, Dresden
- Ethnologisches Museum Berlin
- Staatliches Museum für Völkerkunde, München

Collaborating museums, collections, libraries, by country

デンマーク・Denmark



- National Museum Copenhagen

スペイン・Spain



- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España
- Museo Nacional de Antropología, Madrid
- Museo de Artes Decorativas, Madrid
- Universidad Complutense de Madrid
- Museu Etnològic de Barcelona

エストニア・Estonia



- University of Tartu

フランス・France



- Musée Cernuschi de la Ville de Paris
- Musée national des arts asiatiques Guimet, Paris
- Bibliothèque nationale de France
- Musée Georges Labit, Toulouse
- Musée de Grenoble
- Musée des Confluences, Lyon
- Musée du quai Branly, Paris
- Musée Unterlinden, Colmar

イギリス・Great Britain



- Horniman Museum and Gardens, London
- National Museum of Scotland, Edinburgh
- Pitt Rivers Museum, Oxford
- Victoria and Albert Museum, London
- British Museum
- British Library
- Edinburgh City Libraries
- Ashmolean Museum, Oxford
- Durham University Museums, Oriental Museum
- Sainsbury Centre for Visual Arts, Norwich



ギリシャ・Greece

- National Museum of Asian Art, Corfu



クロアチア・Croatia

- Heritage Museum of Rovinj
- Ethnographic Museum, Zagreb



ハンガリー・Hungary

- Déri Museum, Debrecen
- Ferenc Hopp Museum of East-Asiatic Arts, Budapest
- Museum of Ethnography, Budapest



アイルランド・Ireland

- Chester Beatty Library, Dublin
- National Museum of Ireland, Dublin



イスラエル・Israel

- The Israel Museum, Jerusalem
- The National Library of Israel, Jerusalem



イタリア・Italy

- Museo de Arte Orientale, Torino
- Museo Nazionale d'Arte Orientale 'Giuseppe Tucci', Roma
- Museo d'Arte Orientale Ca' Pesaro, Venezia
- Museo Etnologico Missionario Colle Don Bosco, Roma
- E. Chiossone Municipal Museum of Oriental Art, Genova
- Museo Stibbert, Firenze
- Museo Nazionale Preistorico Etnografico 'L. Pigorini', Roma



リトアニア・Lithuania

- National M. K. Čiurlionis Museum of Art, Kaunas



ラトビア・Latvia

- Latvian National Museum of Foreign Art, Riga



オランダ・Netherlands

- National Museum of Ethnology, Leiden
- Rijksmuseum, Amsterdam



ポーランド・Poland

- Manggha Museum of Japanese Art and Technology, Krakow
- National Museum, Krakow
- National Museum, Warsaw

ポルトガル・Portugal



- Museu Nacional de Arte Antiga, Lisboa

ルーマニア・Roumania



- National Museum of Art of Romania, Bucharest

ロシア・Russia



- State Hermitage Museum, St.Petersburg
- The Pushkin State Museum of Fine Arts, Moscow
- Kunstkamera: Peter the Great Museum of Anthropology & Ethnology
- The State Museum of the History of Religion, St.Petersburg
- State Museum of Oriental Art, Moscow

ウクライナ・Ukraine



- Bleschunov Municipal Museum of Personal Collections, Odessa
- Bohdan and Varvara Khanenko Museum of Arts, Kiev

バチカン・Vatican



- Missionary-Ethnological Museums, Musei Vaticani, Vatican

International Symposium

「Japanese Buddhist Objects in European Collections and Their Impact on the European Image of Japan」

Organised by: Hôsei University Research Center for International Japanese Studies, University of Zurich Institute of Asian and Oriental Studies, Dep. of Japanese Studies of Adam Mickiewicz University Poznań

Palac Łochow, Poland、 June 4-6, 2012

Participants from
countries

• 13

Participating institutions

• 28

Participants contributing
papers

• 31

Total communications

• 36



Czech
Republic



France



Germany



Great Britain



Italy



Japan



Latvia



Lithuania



Poland



Russia



Spain



Sweden



Switzerland

Japanese Buddhist Art in European collections // 在欧博物館等保管日本仏教美術資料データベース

Country // 国	BEL	No.	
Museum name // 博物館名	Musées royaux d'Art et d'Histoire Bruxelles, Musées d'Extrême-Orient (Royal Museums of Art and History Brussels, Museums of the Far East)		
Object title	Shaka with sixteen Rakan	Collection name	
作品名		Collection registration number // 博物館所蔵品番号	D107
Ownership, current status	Musees Royaux d'Art et d'Histoire	Collection registration number 2 // 博物館所蔵品番号2	cl. 20659B
所有者・現状		Collection registration number 3 // 博物館所蔵品番号3	
Quantity // 員数等	1	Object type	Painting
		分野	



Photo All

Artist, kiln	
作者・窯・銘	
Period	
時代	
Date	
制作年	
Material	Polychromy, paper
材質	
Technique	Polychromy on paper
技法・構造	
Size // 法量	L:1080 W:570 Other:1960 × 590
Origin	Japan
製作地・出土	
School, style	
様式	
Signature, seal	
印章・銘記	
Fittings and accessories	
付属品	
Designation	
指定	

Description Sixteen Arhats with Skakyamuni in the centre descending on a cloud

Japanese Buddhist Art in European collections // 在欧博物館等保管日本仏教美術資料データベース

Country // 国

No.

Museum name // 博物館名

Object title

作品名

Collection name

Collection registration number // 博物館所蔵品番号

Ownership, current status

所有者・現状

Collection registration number 2 // 博物館所蔵品番号2

Collection registration number 3 // 博物館所蔵品番号3

Quantity // 員数等

Object type

分野

Artist, kiln

作者・窯・銘

Period

時代

Date

制作年

Material

材質

Technique

技法・構造

Size // 法量

Origin

製作地・出土

School, style

様式

Signature, seal

印章・銘記

Fittings and accessories

付属品

Designation

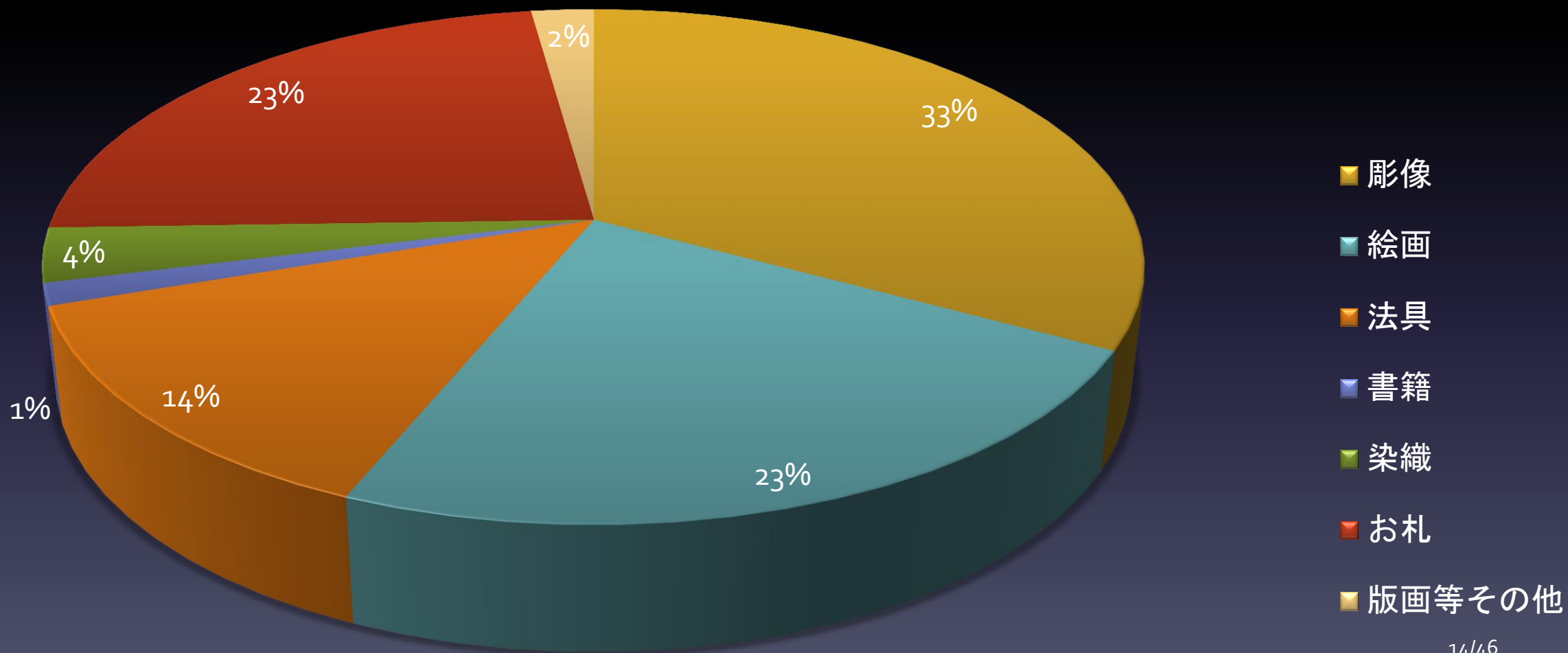
指定



Description

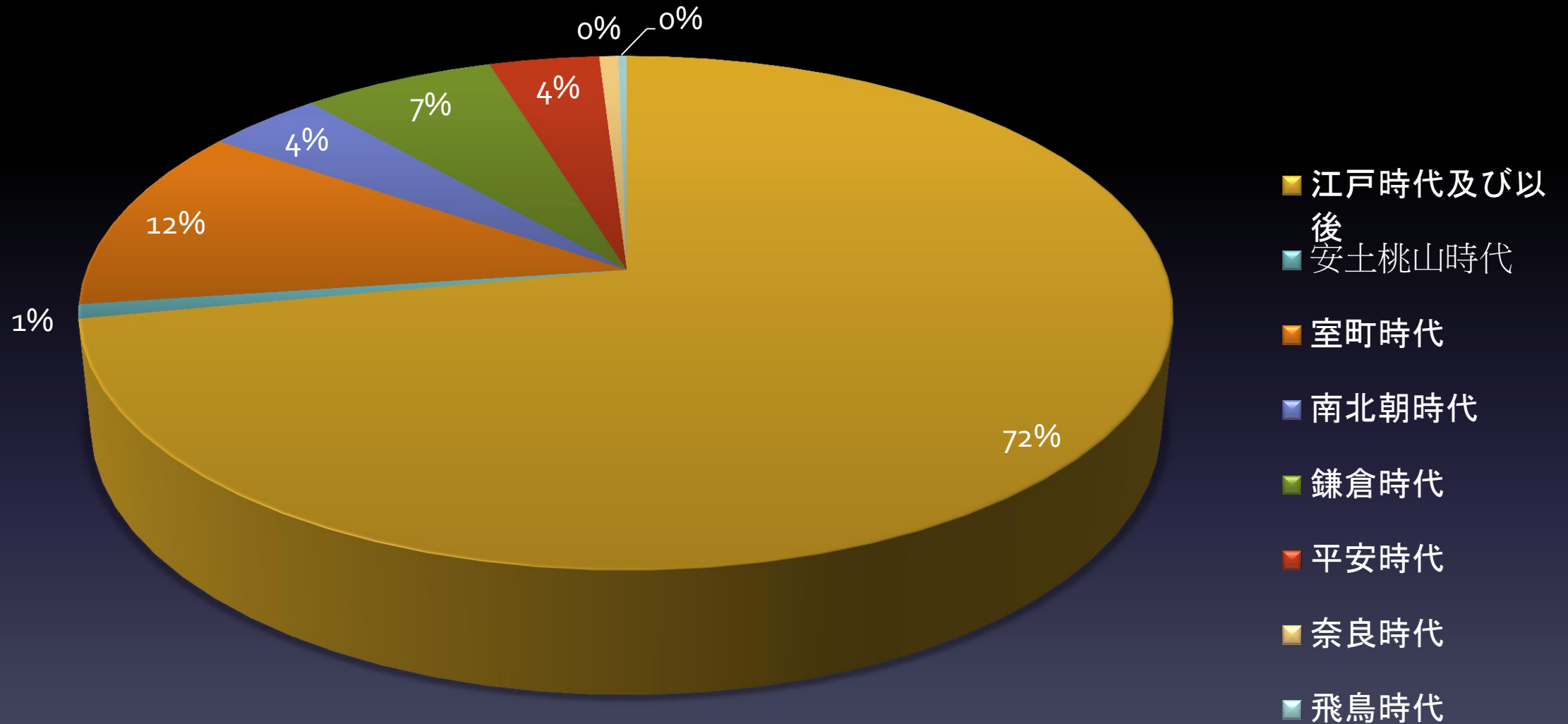
Objects related to Japanese Buddhism in European museums and collections

Proportions by object categories

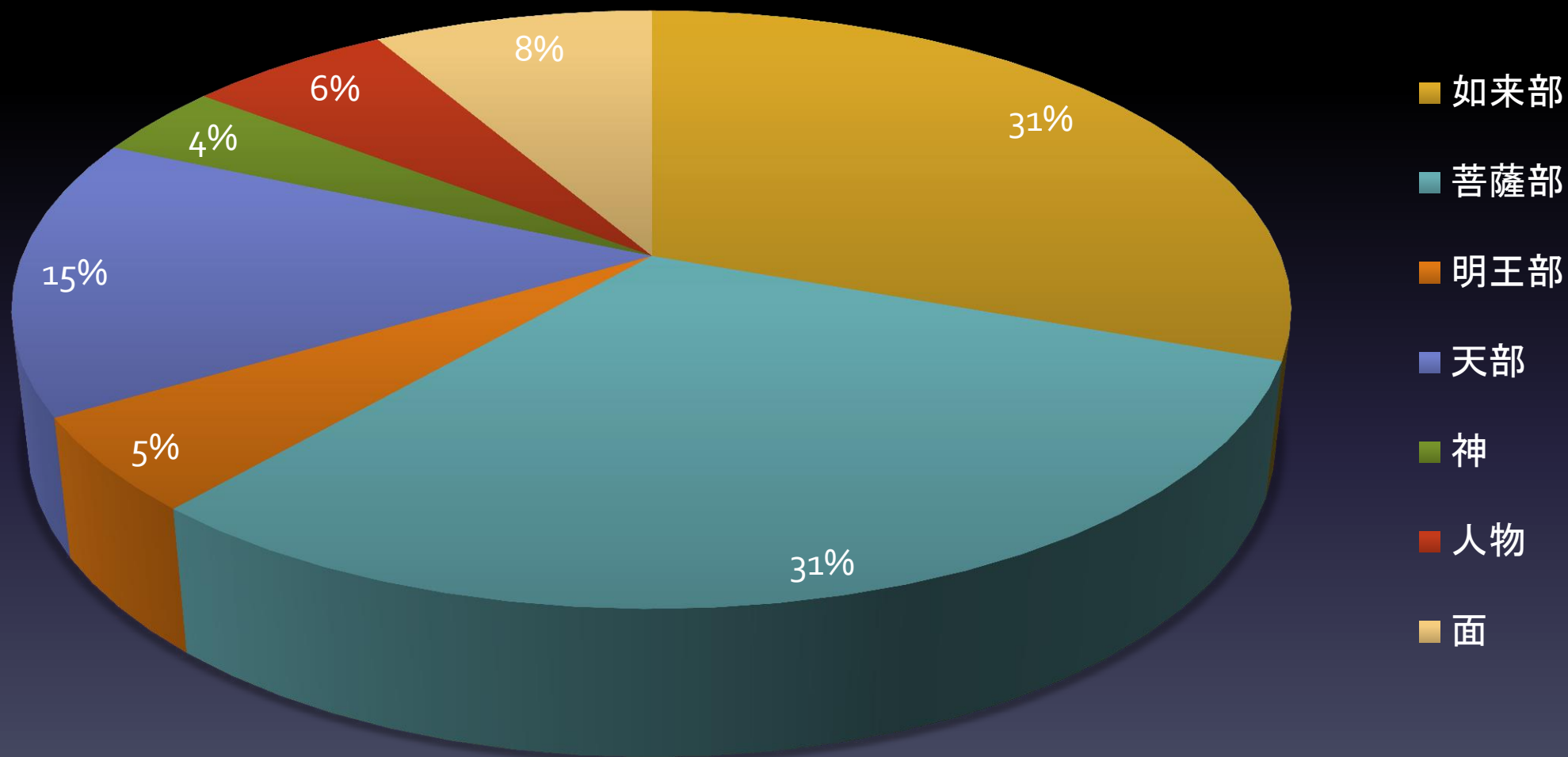


Survey results:

Periods of origin:

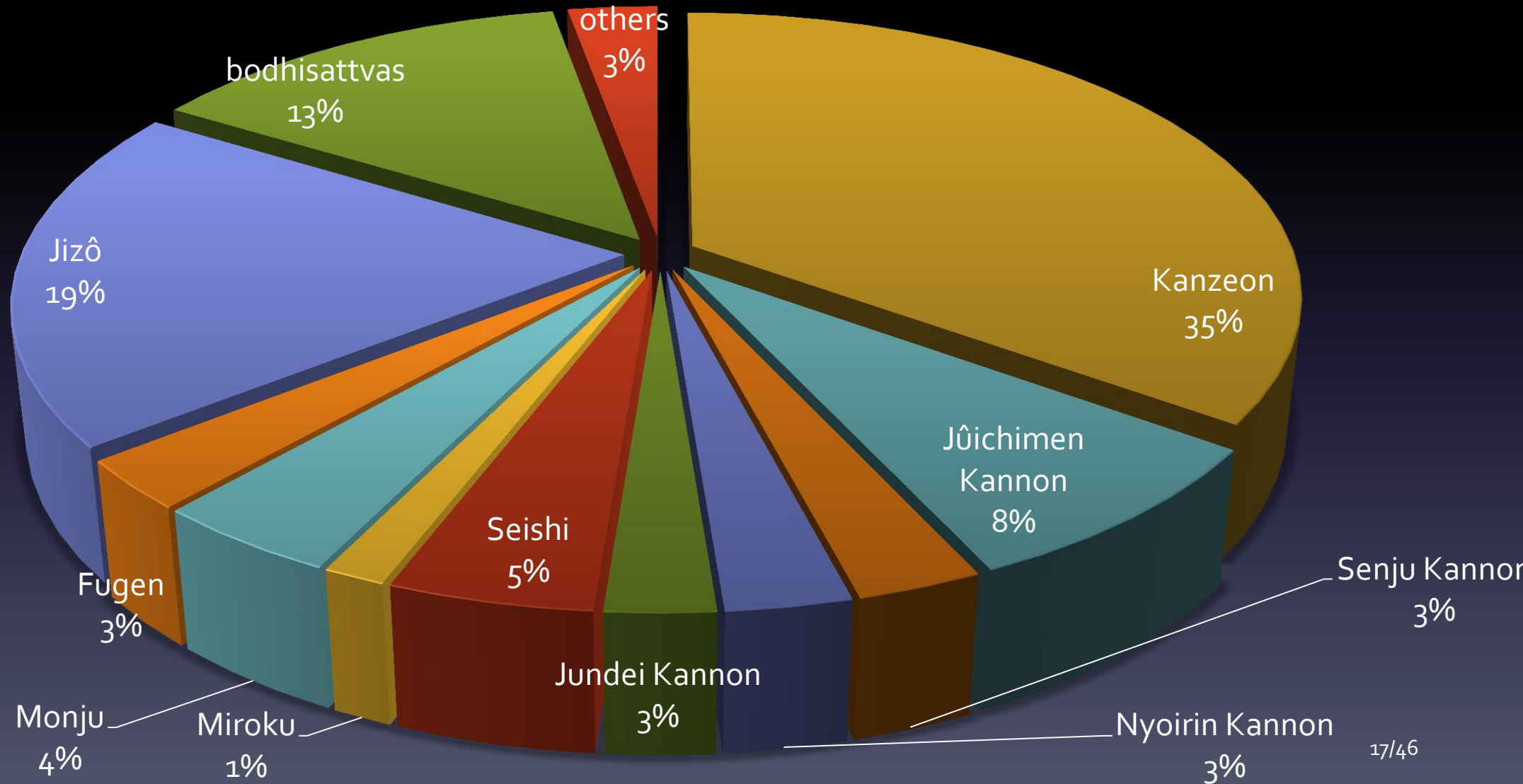


Objects in the round: by subject

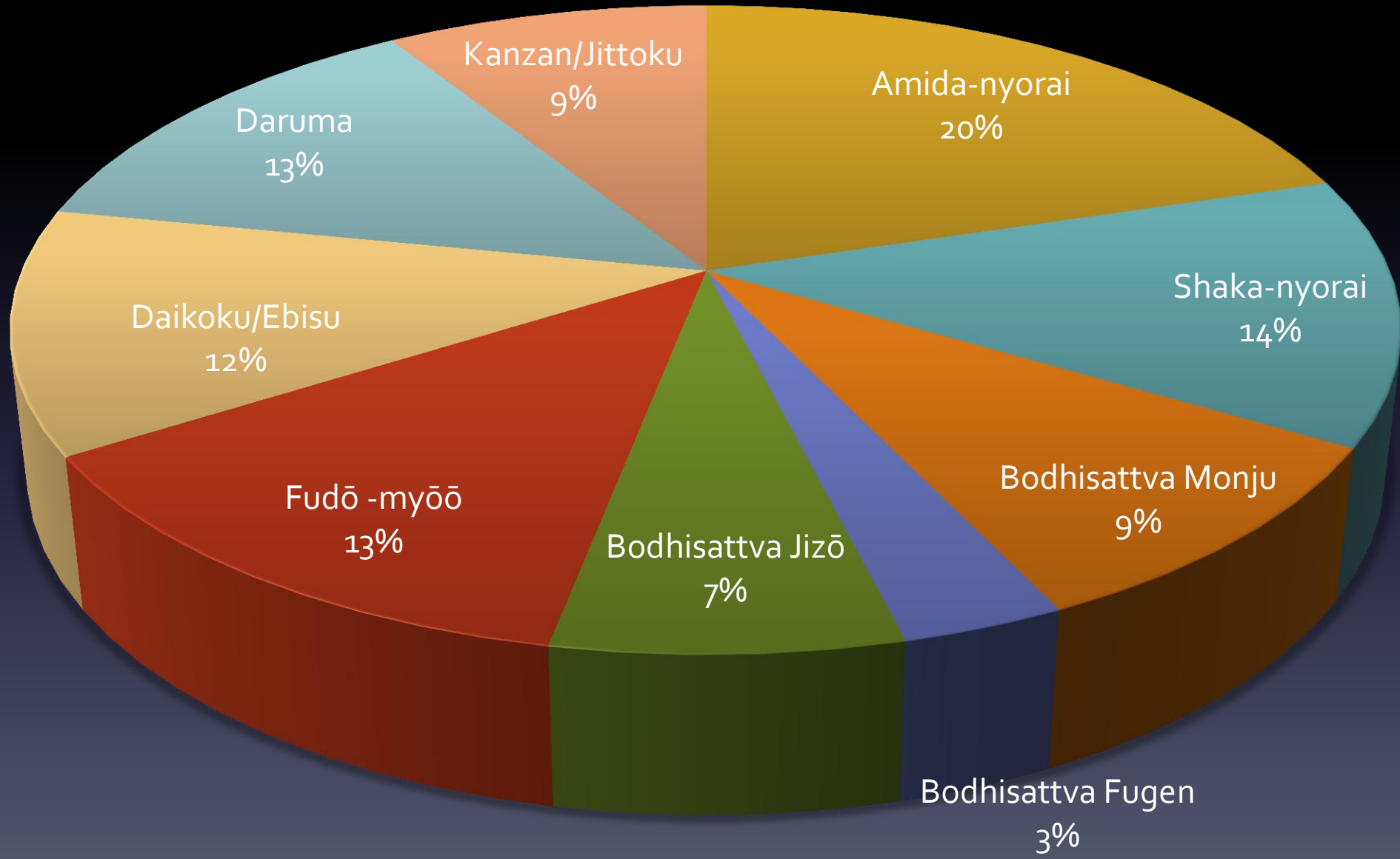


Proportions of personages depicted in statues

bodhisattva figures



Proportions of personages depicted in paintings



Important discoveries or re-discoveries

Gigaku + Bugaku masks of Hōryū-ji and Tōdai-ji origin

伎楽面と舞楽面
(法隆寺、東大寺伝来)

Staatliches Museum für
Völkerkunde, München

Grosse Collection

Asuka ~ Nara Period

Materials: wood (camphor,
paulownia), dry lacquer

Quantity : 11

Survey: by the German
museum

Publication: published



Suiko-ju (Gigaku)
Wood (paulownia ?)
Origin: Tōdai-ji (?) Nara Period



Shishi-ko (Gigaku)
Wood (camphor ?)
Origin: Hōryū-ji Asuka Period

ドイツのミュンヘン民族博物館に、飛鳥時代の作とみられる伎楽面の断片が残されていることが、法政大国際日本学研究所とスイス・チューリヒ大の合同調査で確認された。奈良・法隆寺から皇室に献納され、現在は東京国立博物館が所蔵する同時代の伎楽面の一部と考えられるものも含まれている。

ミュンヘン民族博物館が所蔵する伎楽面や舞楽面の断片は計11点。6点には明治時代の彫刻家・加納鉄哉が書いた「法隆寺伎楽面」などの朱書きが残り、同寺の別称「鶴寺」と記した古い墨書を持つ面も1点あることから、明治以降に寺から流出したとみられている。

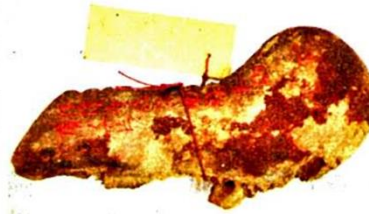
このうち上部の縁がでこぼこになった断片（長さ9・8センチ）は、加納により「法隆寺伎楽面鵜天狗頂ノ一片」と書かれて

ドイツに飛鳥時代の伎楽面

舞楽面の断片も、法隆寺から流出か

いた。伎楽面に「鵜天狗」は無いものの、鳥の顔をした「迦楼羅」が存在。断片はそのトサカに似ている上、材質が飛鳥時代の彫刻に用いられたクスノキとみられることや、法隆寺献納宝物の伎楽面に、頂部が欠けた飛鳥時代のクスノキ製の「迦楼羅」があり、大きさや形状がその欠損部分とあうことなどから、この面の一部だった可能性が高い。また顔の半分を失った「師子児」（長さ23・7センチ）も、同様に材質や構造が法隆寺献納宝物の「師子児」と酷似しており、飛鳥時代の作とみられるという。

調査した法政大国際日本学研究所センターの神野祐太・客員研究員は「747年に作られた法隆寺の財産目録には、『師子児』が4面あったことが記されているが、現存するのは1面だけだった。ミュンヘンの師子児は、目録にある面の一つかもしれないが、迦楼羅の断片とともに、数少ない飛鳥時代の伎楽面の作例として貴重だ」と話している。



- ⑨「迦楼羅」のトサカ部分とみられる伎楽面の断片。朱書きで「法隆寺伎楽面鵜天狗頂ノ一片」と記されている
- ⑩飛鳥時代のもっとみられる伎楽面「師子児」の断片（共にミュンヘン民族学博物館所蔵、法政大国際日本学研究所提供）

法隆寺の面？ドイツで発見

法大チーム 廃仏毀釈で流出か

ドイツのミュンヘン民族学博物館に、仏教儀式で演じられた伎楽などに用いた日本の古代の面が、断片を含めて11点収蔵されているのを法政大の研究チームが見つけた。飛鳥時代に作られた奈良・法隆寺の面が含まれる可能性が高いという。明治初期の廃仏毀釈の時期に法隆寺から流出したとみられる。

欧州にある日本の仏教美術を調査した法政大チーム（代表・ヨーゼフ・クライン・特別教授）が2月、同博物館の収蔵庫でいずれも一部が破損した11点を確認した。博物館の記録によると、ドイツの民族学者エルンスト・グロッツの所蔵品で、1928年に博物館に収められたという。



- ⑪7世紀後半の作とみられる面⑫8世紀の作とみられる面⑬いずれも法政大国際日本学研究所センター提供

神野祐太客員研究員が素材を分析した結果、2点ではクスノキの使用は奈良時代以前の特徵とされる。さらに、6点では面の裏に「法隆寺伎楽面」などの文

字があり、調査で明治時代に岡倉天心らと文化財調査をした彫刻家加納鉄哉が記したものだと判明した。

分析結果に基づき、法政大チームは「クスノキ材の2点は飛鳥時代に作られた法隆寺の伎楽面の可能性が高い」と判断。ほかの面についても、平安時代以降の舞楽面とみられるものも含めて法隆寺の伝来品ではないかとみている。

法隆寺伝来の伎楽面は国内に32点現存し、国の重要文化財となっている。小口雅史・法政大教授（日本古代史）は「古いものは7世紀後半の作で、法隆寺の面の可能性が高い。廃仏毀釈で、法隆寺でも伝来品を手放さざるをえず、幸いにも欧州で保存された。これらの面はそうした歴史の証言者といえるだろう」と話す。

調査結果は17日に法政大で開かれる国際シンポジウムで発表される。（渡辺延志）

Yomiuri Shinbun Febr. 13, 2013

Asahi Shinbun Nov. 10, 2012

Important discoveries or re-discoveries

Seated image of Śākyamuni
Ōbaku Sect (?)

釈迦如来坐像
(黄檗宗関係か)

National Museum of
Latvia, Riga

Origin: unknown

Edo Period

Material: wood

Quantity : 1

Survey: 1st time

Publication: unpublished



Important discoveries or re-discoveries

Embossed buddha figure

Staatliches Museum für
Völkerkunde, München

Grosse Collection

押
出
仏

Asuka ~ Nara Period

Material: copper

Quantity : 1

Survey: by the German museum

Publication: unpublished



Important discoveries or re-discoveries



Musées royaux de Belgique

Origin: unknown

Early Edo Period

Material: painting on silk

Quantity : 1

Survey: yes, in need of expertise

Publication: unpublished

不動明王二童子図 Fudō myōō and his two attendants

Important discoveries or re-discoveries

2 Paintings of arhats

羅漢圖二幅

Städtische Museen
Freiburg

Grosse Collection

Muromachi-
Early Edo Period

Material:
painting on silk

Quantity: 2

Survey: done

Published: unpublished

